



五星书坊

[瑞典] 洛塔·奥尔松 著 [瑞典] 玛丽娅·尼尔松·索尔 绘 王梦达 译

不一样的旅行

2011
奥古斯特
文学奖
双料提名



全国优秀出版社
浙江少年儿童出版社



不一样的旅行



[瑞典] 洛塔·奥尔松 著 [瑞典] 玛丽娅·尼尔松·索尔 绘 王梦达 译



图书在版编目 (CIP) 数据

不一样的旅行/[瑞典] 奥尔松著; [瑞典] 索尔绘; 王梦达译. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2014. 1

(五星书坊)

ISBN 978-7-5342-7901-0

I. ①不… II. ①奥…②索…③王… III. ①儿童文学-图画故事-瑞典-现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 290116 号

特约策划	陈 丰	李 殷	责任校对	沈 鹏
责任编辑	饶虹飞	何瑶琴	责任印制	林百乐
美术编辑	汪佳诗			

感谢 The Swedish Arts Council 给予翻译上的资助。

五星书坊

不一样的旅行

[瑞典] 洛塔·奥尔松 著

[瑞典] 玛丽娅·尼尔松·索尔 绘

王梦达 译

出版发行: 浙江少年儿童出版社

地址: 杭州市天目山路 40 号

印刷: 宁波市大港印务有限公司

经销: 全国各地新华书店

版次: 2014 年 1 月第 1 版

印次: 2014 年 1 月第 1 次印刷

规格: 880×1230 1/32

印张: 3.625

印数: 1—9000

书号: ISBN 978-7-5342-7901-0

定价: 18.00 元

图字 15-2013-79 号

Konstiga djur

Copyright © text Lotta Olsson, 2012

Copyright © illustrations Maria Nilsson Thore, 2012

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden

Published in the simplified Chinese language by arrangement with

Bonnier Group Agency, Stockholm, Sweden

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与购买书店联系调换)

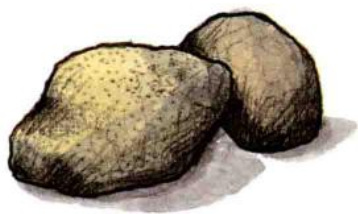
目 录

- 1 世界?1
- 2 小不点儿7
- 3 多大, 多宽?13
- 4 吹着口哨穿越森林19
- 5 一只旅行箱27
- 6 所有这些森林35
- 7 心灵之旅41
- 8 哪个剧本? 47
- 9 编剧55
- 10 导演驾到63
- 11 椰塔69
- 12 林间空地75
- 13 排练83
- 14 饼干和布景91
- 15 世界!97



1

世界？





这是一个阴沉又寒冷的春天。

彻彻底底的阴冷，大食蚁兽一边苦闷地想着，一边顺着小路往好朋友睡鼠家挪去。

太阴冷了。

这么形容一点儿都不夸张。

春天真正到来之前，竟是如此凄凉惨淡。

森林里，树的枝干一丝绿意不透，光秃秃地伸展在阴郁的天空之下；山坡上，青草也还没冒芽，消融的雪水使地面变得泥泞潮湿。布谷鸟、燕子和夜莺也还在远方没有回来。

整个世界看上去好难看。

“你不能这么说。”睡鼠开了口。说这话的时候，他们已经坐在了她家的餐厅里。

“哈！”大食蚁兽说（不是以他平常胜利者的口吻，而是略带伤感），“我偏要这么说！世界很难看。你瞧，我刚刚又说了一遍。”

睡鼠从桌上的大盘子里拿起一块饼干：一块榛子

饼干。味道不错。她又拿起一块，咬了一口。哇，和刚才那块一样好吃！

大食蚁兽惊讶地看着她。

“你不打算说点什么吗？”他问，“我的意思是，你否定我的观点之后，往往还会有一大段道理。那才是你的一贯做法。”“嗯，我通常是这样的。”睡鼠嚼着满口的饼干，含混不清地说。

“先是我讲世界很难看，”大食蚁兽说，“接下来你反驳我说‘你不能这么说’，然后我……”

“对于世界，你了解多少？”睡鼠打断了他的话，伸手又拿起一块榛子饼干。

“我对世界了解多少……这话什么意思？”大食蚁兽很疑惑。

“对于世界，你了解多少？”睡鼠又问了一遍，然后张开嘴，在第三块榛子饼干上狠狠地咬了一大口。

大食蚁兽努力伸长胳膊，不安地搔了搔大长鼻子



的鼻头说：“我想我了解……全部？”

“不，你错了。”睡鼠摇了摇头，“我还是从最原始的问题开始吧。我们现在谈论的是哪一个世界？”

大食蚁兽看着睡鼠，两眼发愣。

“喂，食蚁兽！别盯着我看！”睡鼠说，“看这儿！吃块饼干吧，味道可好了。特别是榛子饼干，简直太棒了！”

大食蚁兽弯下腰，凑近堆得满满当当的盘子。

“可是……”他说，“这里不是只有榛子饼干吗？”

“没错！”睡鼠说着又拿了一块，“在我的世界里，它们就是最好吃的。特别是榛子饼干，特别是在我的世界里。”

我的世界？你的世界？哪个世界？

大食蚁兽彻底晕了。

“我刚刚就是说了一句：世界很难看，”他小声地说，“一切都那么阴沉寒冷，太难看了。”

“嗯，你刚才是这么说的。”睡鼠附和道，同时从嘴角边擦去了一小块饼干屑，“可这是由谁决定的？”



“谁决定的？”大食蚁兽迷惑了，“这些年不是一直都这样的吗？反正我是这么觉得的。没有谁能决定天气这么阴沉寒冷，或者怎么说……确实有人相信，世界上有神存在，有另一种力量……”

“错了！错了！错了！”睡鼠打断他，“我不是这个意思，完完全全不是！我的意思是——说这个世界很难看的人是谁？”

“说这话的难道不是我吗？”大食蚁兽反问道，“我们刚刚不是一直在谈论这个话题吗？我刚才就在说……”

“这次算是答在点子上了！”睡鼠说，“所以是你认为，世界现在很难看。但这并不代表世界本来就是难看的，对吗？”

大食蚁兽想了想，然后缓缓地摇了摇头。

“还有，”睡鼠继续说，“从刚才的回答中可以看出，你对世界了解得并不多。”

“我了解得不多吗？”大食蚁兽问。

“不多。”睡鼠一边说，一边掂量着该从盘子里挑哪一块饼干吃，“世界比你看见的要大得多。”

“你的意思是，比森林还大？”大食蚁兽问。

“比你的世界和我的世界加起来还要大。”睡鼠说着，眼睛里突然发出兴奋的光芒。

她刚刚在盘子里发现了最大的一块榛子饼干。

2

小不点儿



“比你的世界和我的世界加起来还要大。”

睡鼠是这么说的。接着她一头扑向堆成小山似的饼干堆里去了，一副没心没肺的样子。就好像这句话毫无意义可言。

大食蚁兽突然感到无比失落，他借口说忘了还有事要办，不得不提早走，然后失望地迈出睡鼠家大门，步履沉重地往外走。

一棵难看的松树下，一块难看的石头上，大食蚁兽坐在那儿无聊地踢着满地难看的松果，还有难看的树枝，嗯，腐烂的树叶也很难看。

这就是世界。这就是他所看到的世界。

为什么我眼中的它那么难看？而事实上它是那么……宽广？大食蚁兽叹了口气，那是一口从苦闷内心最深处重重地叹出来的气。然后，大食蚁兽又叹了一口气，动静大到听起来简直像是一声咳嗽。

突然，他感到有谁在用力地捶他的背部。





“哦！你在干吗？”

大食蚁兽被吓了一跳。

“我在帮你捶背啊！”

声音来自一只小……等等，
这是什么东西？

一只小的……

矮象？

“你为什么要捶我的背？”大食蚁兽有点生气，
“完全没这个必要嘛。”

矮象迅速地摇了摇头，小长鼻子跟着飘来飘去。

“才不是呢！”他说，“要是有人不小心把东西
卡在喉咙里，就必须帮他捶背。叽里咕噜？”

大食蚁兽一脸疑惑地看着他。

“叽里咕噜？”矮象又问了一遍，“我的意思是，
好吧，你现在好点没有？叽里咕噜？”

“呃……”大食蚁兽说，“我还不错。可我没有
把东西卡在喉咙里。我只是在叹气。”

“你在叹气？”矮象惊呼一声，“你为什么要叹
气？”

大食蚁兽又叹了口气，赌气似的将一颗干瘪难看的
松果一脚踢开。

他回答：“我叹气，是因为我对世界一无所知。显
然，我嘴里说的这个世界不是真的世界。真的世界比



我的世界和睡鼠的世界加起来还要大。大概比你的世界也要大。不过话说回来，你究竟是谁？”

“我是矮象，”矮象说，“不过你可以叫我小不点儿。”

“小不点儿？”大食蚁兽问。

矮象点点头：“当然！你还可以叫我小顽皮、小烦恼、小淘气，什么都行！你想怎么叫就怎么叫，只不过是一个名字嘛！我是我，又不是我的名字。叽里咕噜。”

大食蚁兽除了困惑还是困惑，不知道该如何回答。

于是矮象又亲切地补充道：“要不，你还是叫我小不点儿吧，听上去顺耳些。”

大食蚁兽仍然一言不发地坐着。

“叽里咕噜，”矮象——或者应该叫小不点儿说，“看来，你想要一直坐在这儿叹气。叹气就是你发现世界的方式吗？”

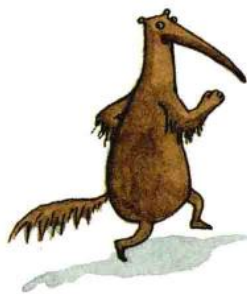
“我没有办法发现世界，”大食蚁兽垂头丧气地说，“我只能发现这些干瘪难看的松果。”

他们互相对看了一眼。

“哈！”大食蚁兽突然跳了起来，
“哈！原来如此！多谢你，亲爱的矮象！”

“你可以叫我小不点儿。”小不



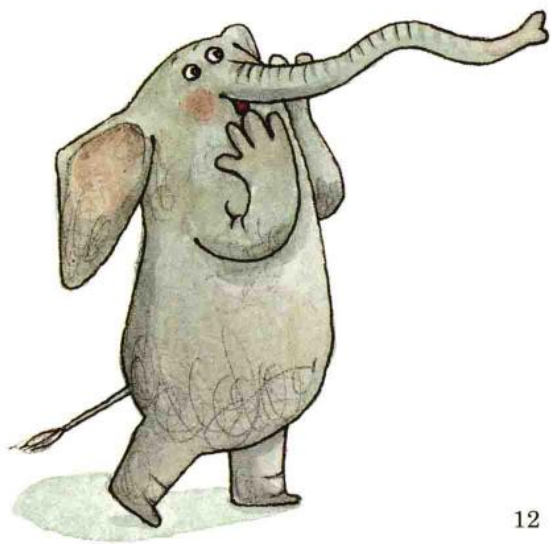


点儿说。

“你可以叫我大食蚁兽。”大食蚁兽头也不回地一溜烟朝睡鼠家跑去，丢下这么没头没脑的一句话。

“叽里咕噜，”矮象说，“你觉得强小胖这个名字是不是更适合你呢？或者叫强小壮？喂喂！大食蚁兽，你觉得强小壮听起来怎么样？”

但大食蚁兽已经消失得无影无踪了。



3

多大，多宽？

